

Richard Montgomery High
School
Chinese Program

Summer Reading and Review Packet
For
Entering Honor 4 & IB 4

I 阅读 - 成语故事 (Reading)

1. 塞翁失马
2. 井底之蛙
3. 班门弄斧
4. 自相矛盾

II 复习 - 中文三 (Review Chinese 3)

1) 塞翁失馬 《Traditional Version》

很久很久以前，有一個很聰明的老人，大家都叫他塞翁。塞翁跟他兒子住在一起。家裡還有一匹馬。塞翁非常喜歡他那匹馬。每天都帶他的馬出去玩兒。有一天，塞翁的馬跑丟了，大家都為他傷心。可是塞翁說：“沒事。這件事說不定會變成一件好事兒呢”？過了幾天，那匹馬不但自己跑回來了，而且還帶回來了一匹又高又大的好馬。大家趕快跑來為塞翁慶祝。塞翁對大家說：“你們都覺得我的馬自己回來了，還帶回來了一匹好馬。這一定是一件好事。但是我們不要高興得太早了。這種好事也有可能變成一件壞事兒”。幾個星期以後，塞翁的兒子因為騎馬，摔斷了腿。塞翁對他兒子說：“你別傷心。壞事兒有時候會變成一件好事兒。你應該樂觀一點兒”。過了一年多，戰爭開始了。很多男人都得去打仗，可是塞翁的兒子因為腿摔斷了，不能去參加打仗，所以一直沒有離開過塞翁。

塞翁失馬 [Simplified Version]

很久很久以前，有一个很聪明的老人，大家都叫他塞翁。塞翁跟他儿子住在一起。家里还有一匹马。塞翁非常喜欢他那匹马。每天都带他的马出去玩儿。有一天，塞翁的马跑丢了，大家都为他伤心。可是塞翁说：“没事。这件事说不定会变成一件好事儿呢”？过了几天，那匹马不但自己跑回来了，而且还带回来了一匹又高又大的好马。大家赶快跑来为塞翁庆祝。塞翁对大家说：“你们都觉得我的马自己回来了，还带回来了一匹好马。这一定是一件好事。但是我们不要高兴得太早了。这种好事也有可能变成一件坏事儿”。几个星期以后，塞翁的儿子因为骑马，摔断了腿。塞翁对他儿子说：“你别伤心。坏事儿有时候会变成一件好事儿。你应该乐观一点儿”。过了一年多，战争开始了。很多男人都得去打仗，可是塞翁的儿子因为腿摔断了，不能去参加打仗，所以一直没有离开过塞翁。

1. 失 Lose
2. 匹 measure word for a horse
3. 摔斷 (摔断) to fall and break something
4. 戰爭 (战争) war
5. 打仗 to go to war, to fight

問答 (Please write your answers on a separate 3 ring binder sheet)

1. 塞翁家裡有什麼人?(塞翁家里有什么人?)
2. 塞翁每天帶他的馬做什麼? (塞翁每天帶他的马做什么?)
3. 塞翁的馬跑丟了以後, 發生了什麼事?
(塞翁的马跑丢了以后, 发生了什么事?)
4. 塞翁的兒子為什麼沒有去參加打仗?
(塞翁的儿子为什么没有去参加打仗?)
5. 你覺得塞翁聰明不聰明? 為什麼?
(你觉得塞翁聪明不聪明? 为什么?)

2) 井底之蛙 《Traditional Version》

很久很久以前，在一個快乾枯的井裡，有一隻青蛙。這隻青蛙從小到大沒有到井的外邊去玩兒過。所以它不知道井的外面是什麼樣子，它每天能看到的天也只有井口那麼大。一天，一個海龜到井口邊來玩兒。青蛙跟海龜吹牛說：“你看，我在井裡多麼快樂啊，我可以在井底跑來跑去，在水裡游來游去，真是舒服極了，你也下來玩玩兒吧。”海龜剛要下去就害怕了。因為井裡邊兒又黑又小。它對青蛙說：“你上來吧，我們到大海的邊上去玩兒，好嗎？”青蛙問“什麼是大海？”，海龜說：“你沒見過大海嗎？大海是藍色的水，又大又深，可漂亮了。”“海能比天大？比我的井還深嗎？”青蛙好奇地問。海龜回答說：“海雖然沒有天大，可比你的井深啦。住在大海裏才是真正的快樂呢！”青蛙聽了以後，得意地對海龜說：“可是天也才跟我的井口一樣大。”海龜聽了青蛙的話，很長時間都不知道應該說什麼。他覺得青蛙真的應該出去見見世面了。

井底之蛙 《Simplified》

很久很久以前，在一個快乾枯的井里，有一只青蛙。这只青蛙从小到大没有到井的外边去玩儿过。所以它不知道井的外面是什么样子，它每天能看到的天也只有井口那么大。一天，一个海龟到井口边来玩儿。青蛙跟海龟吹牛说：“你看，我在井里多么快乐啊，我可以在井底跑来跑去，在水里游来游去，真是舒服极了，你也下来玩玩儿吧。”海龟刚要下去就害怕了。因为井里边儿又黑又小。它对青蛙说：“你上来吧，我们到大海的边上去玩儿，好吗？”青蛙问“什么是大海？”，海龟说：“你没见过大海吗？大海是蓝色的水，又大又深，可漂亮了。”“海能比天大？比我的井还深吗？”青蛙好奇地问。海龟回答说：“海虽然没有天大，可比你的井深啦。住在大海里才是真正的快乐呢！”青蛙听了以后，得意地对海龟说：“可是天也才跟我的井口一样大。”海龟听了青蛙的话，很长时间都不知道应该说什么。他觉得青蛙真的应该出去见见世面了。

1. 井底之蛙 frog in the well, “ a narrow- minded , inexperienced, or shortsighted person
2. 乾枯 (干枯) dry
3. 隻 (只) measure word for animal
4. 井口 opening of a well
5. 海龜 (海龟) sea turtle
6. 大海 big sea
7. 得意 self- satisfied, complacent, happy with oneself

Questions (Please write your answers on a separate 3 ring binder sheet)

1. 青蛙沒有去過井的外面， 所以它覺得井裡怎麼樣?
(青蛙没有去过井的外面， 所以它觉得井里怎么样?)
2. 海龜有沒有到井裡去？ 為什麼？ (海龟有没有到井里去？ 为什么?)
3. 海龜怎麼形容大海？ (海龟怎么形容大海?)
4. 海龜聽了青蛙的話， 它覺得青蛙應該做什麼？
(海龟听了青蛙的话， 它觉得青蛙应该做什么?)

3) 班門弄斧 《Traditional Version》

很久很久以前，中國有一個很有名的木匠 (mu4 jiang4 - carpenter)，他的名字叫魯班 (lu3 ban1)。魯班用木頭做出來的東西漂亮極了，大家都很佩服他的技術，一致認為魯班是中國最好的木匠，沒有人的技術能比魯班好。有一天，有一個木匠，走到一個大紅門房子的前面，他不知道那個房子就是魯班的家，他對大家說：我的木匠手藝 (shou3 yi4 - skill) 非常好，因為我是魯班的學生，我用我這把斧頭 (fu3 tou2 - axe) 能做出又好看又實用的東西來。旁邊的人指着大紅門問他：“你能做出比這個大紅門更好看的門嗎？”這個木匠說“不是吹牛，我做的大門要比這個大門好看多了！”旁邊的人聽了都大笑起來，對他說：這就是魯班的家，這個大門是魯班自己做的，你真的能做出比這個大紅門更好的門嗎？“這個木匠知道自己在魯班家門口吹牛自己的木匠手藝，就馬上不好意思地走開了。

Questions (Please write your answers on a separate 3 ring binder sheet)

1. 誰是魯班？
2. 這個木匠說他和魯班是什麼關係 (guan1 xi5 - relationship)?
3. 這個木匠說他的手藝怎麼樣？
4. 這個木匠“吹牛“什麼？
5. “班門弄斧”是什麼意思？

3. 班门弄斧 (Simplified)

很久很久以前，中国有一个很有名的木匠 (mu4 jiang4 - carpenter)，他的名字叫鲁班 (lu3 ban1)。鲁班用木头做出来的东西漂亮极了，大家都很佩服他的技术，一致认为鲁班是中国最好的木匠，没有人的技术能比鲁班好。有一天，有一个木匠，走到一个大红门房子的前面，他不知道那个房子就是鲁班的家，他对大家说：我的木匠手艺 (shou3 yi4 - skill) 非常好，因为我是鲁班的学生，我用我这把斧头 (fu3 tou2 - axe) 能做出又好看又实用的东西来。旁边的人指着大红门问他：“你能做出比这个大红门更好看的门吗？”这个木匠说“不是吹牛，我做的大门要比这个大门好看多了！”旁边的人听了都大笑起来，对他说：这就是鲁班的家，这个大门是鲁班自己做的，你真的能做出比这个大红门更好的门吗？”这个木匠知道自己在鲁班家门口吹牛自己的木匠手艺，就马上不好意思地走开了。

Questions (Please write your answers on a separate 3 ring binder sheet)

1. 谁是鲁班？
2. 这个木匠说他和鲁班是什么关系 (guan1 xi5 - relationship)?
3. 这个木匠说他的手艺怎么样？
4. 这个木匠“吹牛”什么？
5. “班门弄斧”是什么意思？

4. 自相矛盾 (Tradition)

楚國有一個賣兵器的人，到市場上去賣矛和盾。

好多人都來看，他就舉起他的盾，驕大家誇口說：“我的盾，是世界上最堅固的，無論怎樣鋒利尖銳的東西也不能刺穿它！”

接著，這個賣兵器的人又拿起一支矛，大言不慚地誇起來：“我的矛，是世界上最尖利的，無論怎樣牢固堅實的東西也擋不住它一戳，只要一碰上，嘿嘿，馬上就會被它刺穿！”他十分得意，便又大聲吆喝起來：“快來看呀，快來買呀，世界上最堅固的盾和最鋒利的矛！”

這時，一個看客上前拿起一支矛，又拿起一面盾牌問道：“如果用這矛去戳這盾，會怎樣呢？”“這——”圍觀的人先都一愣，突然爆發出一陣大笑，便都散了。

那個賣兵器的人，灰溜溜地扛著矛和盾走了。

Questions (Please write your answers on a separate 3 ring binder sheet)

1. 這個楚國人是怎麼吹噓他的矛的？
2. 他又是怎麼吹噓他的盾？
3. 為什麼最後他灰溜溜地走了？
4. 這個故事告訴我們什麼道理？

4. 自相矛盾 (Simplified)

楚国有一个卖兵器的人，到市场上去卖矛和盾。

好多人都来看，他就举起他的盾，向大家夸口说：“我的盾，是世界上最坚固的，无论怎样锋利尖锐的东西也不能刺穿它！”

接着，这个卖兵器的人又拿起一支矛，大言不惭地夸起来：“我的矛，是世界上最尖利的，无论怎样牢固坚实的东西也挡不住它一戳，只要一碰上，嘿嘿，马上就会被它刺穿！”他十分得意，便又大声吆喝起来：“快来看呀，快来买呀，世界上最最坚固的盾和最最锋利的矛！”

这时，一个看客上前拿起一支矛，又拿起一面盾牌问道：“如果用这矛去戳这盾，会怎样呢？”“这——”围观的人先都一愣，突然爆发出一阵大笑，便都散了。

那个卖兵器的人，灰溜溜地扛着矛和盾走了。

Questions (Answer on a separate 3 ring binder sheet)

1. 这个楚国人是怎么吹嘘他的矛的？
2. 他又是这么吹嘘他的盾？
3. 为什么最后他灰溜溜地走了？
4. 这个故事告诉我们什么道理？

Review Chinese 3 Grammar

I Simple Sentence

1. Basic Simple sentence

Subject (S)	+ verb	+ object (noun)
我	吃	蘋果(苹果)
我	喜歡/喜欢	小狗
我	打	籃球/ 篮球

Exercise : Make sentences (造句)

S (subject)	V(verb)	O (object)
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____

2. Basic simple sentence with a measure word

Subject	+ verb	+ Measure word	+ Object
我	吃了	一個/个	蘋果/苹果

Exercise : Make sentences (造句)

S (subject)	V(verb)	m.w.	O (object)
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____

3. Basic simple sentence with an adjective

Subject	+ verb	+ adjective	+ Object
我	吃了	好大的	蘋果/苹果

Exercise : Make sentences (造句)

S(subject)	V(verb)	Adj (adjective)	O (object)
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____

4. Basic simple sentence with measure word and adjective..

Subject + verb + measure word + adjective + Object

我 吃了 一個/个 好大的 蘋果/苹果

S(subject) V(verb) m.w. Adj (adjective) O (object)

1. _____

2. _____

5. Basic simple sentence with measure word and multiple adjectives.

Subject + verb + measure word + adjective + adjective +... + Object

我 吃了 一個/个 剛採下來的 大 蘋果/苹果

S(subject) V(verb) m.w. Adj (adjective) Adj O (object)

1. _____

2. _____

II Sentence with time, place

1 Subject + time + verb + adj + object (noun)

a. Present

Subject + time (present) + verb + Object (noun)

我 今天 吃 炸雞/炸鸡

S(subject) time V(verb) O (object)

1. _____

2. _____

S(subject) time V(verb) O (object)

1. _____

2. _____

2. Subject + time + **place** + verb +adj + object (noun)

Subject + time + place + verb + m.w. + adj + Object (noun)

我 昨天 在奶奶家 吃了 一隻/只 金黃色的 炸雞/炸鸡

1. _____

2. _____

III Sentence with **adverb**

Sentence + adverb + verb + adj + object (noun)

Jessica 很開心/开心地 打開/开 Mary 送她的 禮物/礼物

1. _____

2. _____

IV Advance Sentence

Subject + time +place + adv + verb + m.w.+ adj + adj + adj... + Object

我 昨天 在奶奶家 很高興地 吃了 一塊 新鮮的 法國 巧克力 蛋糕

我 昨天 在奶奶家 很高興地 吃了 一塊 新鮮的 法國 巧克力 蛋糕

1. _____

2. _____

V. The most common Conjunction Words, make 1 sentence for each

1. 雖然....., 可是... / 虽然...., 可是.....

2. 因為... ,所以/ 因为....., 所以.....

3. 不但... , 而且.....

4. 一... , ... 就 ...

5. 除了... (之外), 還/ 除了... (之外), 还.....

6. 除了..... (之外), 都.....
